

Estniska på Resan



Innehållsförteckning

Estland	2
Allmän Språkinformation	3
Grammatik	4
Uttalsguide	5
Enkla ord och fraser	7
Presentation av sig själv	8
Nummer	11
Uppbyggnad av nummer	12
Ordningstal	13
Dagar	14
Månader	15
Årstider	16
Tid	17
Boende	19
I affären	22
Klädaffär	22
Mataffär	23
På restaurangen	25
Att beställa	26
Att betala	27
Transport	29
Nödsituationer	32
Läkare	32
Polis	33
Telefonnummer och adresser	35

Estland

Estland är den nordligaste av de baltiska staterna och gränsar till Lettland i söder, Ryssland i öster och har sjögräns mot Finland i norr och Sverige i väster. Estlands yta är 45 227 km² ¹. Det är nästan en tiondel av Sveriges yta. I Estland lever nästan 1,4 miljoner människor. Genom historien har Estland tillhört en rad olika länder som Tyskland, Sverige och Ryssland tills landet blev självständigt 1920. Estland var bara självständigt i nitton år och intogs 1939 av Sovjetunionen. Mellan åren 1941 till 1944 var Estland invaderat av Tyskland för att i slutet av 1944, åter tillhöra Sovjetunionen. Sovjetunionens ockupation pågick i närmare 50 år. Estland blev åter självständigt 1991.

Estland huvudstad är Tallinn som ligger i den norra delen av Estland, vid Finska viken. I Tallinn lever det ca. 400 000 invånare. Andra stora städer är universitetsstaden Tartu med drygt 100 000 invånare, Narva med cirka 70 000 invånare och sommarstaden Pärnu med drygt 45 000 invånare.

Estland är känt för sitt stora kulturarv och har en av de största folkloresamlingarna i Europa². Mest känd av dessa är folkeposet Kalevipoeg (Kalevs son) som nedteknades på 1850-talet. Estland har även en stor musik - och sångkultur där de landsomfattande sångfesterna lockar tiotusentals sångare och folkdansare vart femte år. Flera stora och kända kulturpersonligheter kommer från Estland. Från staden Haapsalu kommer den kända illustratören Ilon Wikland som illustrerat flera av Astrid Lindgrens kända böcker. Hon har t.ex, tecknat bilderna till boken Karlsson på taket. Från staden Paide i norra Estland kommer den kända tonsättaren Arvo Pärt som fått stora framgångar runt om i världen med sina verk i den samtida klassiska musiken. Från universitetsstaden Tartu kommer den berömda konsertpianisten och författaren Käbi Laretei som gjort musiken till totalt fem av Ingmar Bergmans filmer. På grund av flyktingströmmarna under andra världskriget då många estländare flydde till Sverige finns det idag flera svenskar med estniska rötter. Några av dem har gjort sig framstående inom en rad olika områden. En av dem är den kända musikjournalisten och manusförfattaren Andres Lokko som ingår i komikergruppen Killingänget. Dit hör även manusförfattaren och skådespelaren Martin Luuk som är yngre bror till programledaren och komikern Kristian Luuk. Skådespelerskan Lena Endre som belönats med flera fina filmpriser har även hon estniska rötter.

¹ <http://www.landguiden.se/Lander/Europa/Estland.aspx>

² <http://www.visitestonia.com/sv/om-estland/vad-ar-speciellt-med-estland>

Allmän språkinformation

Estniska (**eesti keel**) ingår i den finsk-ugriska språkstammen tillsammans med bland annat finska, ungerska och samiska. Totalt är språkstammen modersmål för uppemot 21 miljoner människor och av dessa talar nästan 1,1 miljoner människor estniska. Huvuddelen av de som har estniska som sitt modersmål bor i Estland. På grund av andra världskriget då många människor flydde från Estland är språket ganska utspritt och det finns stora estnisktalande minoriteter i Sverige, USA, Kanada, Australien. Det finns även stora grupper av estnisktalande människor i Lettland och Ryssland.

Estland har genom historien varit ockuperats av en rad olika länder som Tyskland, Sverige och Ryssland och språket innehåller därför många låneord från bland annat dessa länder, men även från grannspråket finska. Även inflytanden från det franska och engelska språket finns att hitta i estniskan.

Dialekter inom estniskan brukar delas upp i två grupper; den norra och den södra, som oftast förknippas med de största städerna i respektive område – huvudstaden Tallinn i norr och i söder, den näst största staden Tartu. I några av södra områdena talas dialekterna Seto och Võro som ibland betraktas vara två helt egna språk då de skiljer sig stort från estniskan. De dialekterna som finns i de norra delarna av Estland har i större utsträckning påverkats av det svenska och finska språket, speciellt vid kusten och på öarna.³

³ <http://www.visitestonia.com/sv/om-estland/estnisk-kultur/estniska-spr%C3%A5ket>

Grammatik

Det estniska alfabetet består av följande 32 bokstäver: **A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, Š, Z, Ž, T, U, V, W, Õ, Ä, Ö, Ü, X, Y** Det är främst vokalerna som har en viktig betydelse i det estniska språket mer än i något annat av de europeiska språken, eftersom en lång rad vokaler kan bilda ett enda viktigt ord kring ett par konsonanter. Ett exempel är ordet "Jääär" som betyder iskanten. Totalt finns det 22 konsonanter och de vanligaste är dessa 14; **b d g h j k l m n p r s t v**. De övriga åtta; **c q w x f š z ž**, används till största del i främmande egennamn och i nyare låneord som till exempel: Caesar, Don Quijote, New York etc. Konsonanterna **f š z ž** används i ord som film, šokolaad (choklad), zoolog, žurnaal (journal).

I svenskan använder vi oss av **Du-formen** i nästan alla former av samtal, även när vi talar med äldre människor. Estniskan skiljer sig på detta sätt från svenskan då **Ni-formen** alltid bör användas vilken person ni än pratar med.

Det estniska språket saknar ett grammatiskt genus. Genus betecknar böjningen av adjektiv samt substantiv beroende på vilken person som utför själva handlingen. Estniskan har därför ett och samma ord för "han" och "hon". På grund av detta blir det sammanhanget som får klargöra vem som avses. "Den" och "det" saknas även i estniskan och ersätts istället vanligen av demonstrativa pronomen: **see** "denna, detta" och **need** "dessa". Till skillnad från svenskan saknar det estniska språket prepositioner som exempelvis till, av, på, under, över, i osv. Man bygger därför ordet genom tillägg av bokstäver, inom grammatiken kallas de suffix. Nedan följer en översikt över estniskans 14 kasus som skiljer sig stort från det svenska språket som endast använder sig av tre kasus. Dessa är endast till för att få en överblick av skillnaderna mellan de två språken. I tabellen visas böjningen av ordet rong (tåg) i alla de 14 kasus som finns.⁴

Nominativ	Rong	Rongid	Tåget	
Genitiv	Rongi	Rongide	Tågets	a e i u eller inget
Partitiv	Rongid	Rongisid	Tåget	t d a e i eller u i singular, Id, sid, i e, eller u i plural
Illativ	Rongisse	Rongitesse	In i tåget	-sse eller förlängning av stammens slutkonsonant
Inessiv	Rongis	Rongites	I tåget	-s
Elativ	Rongist	Rongitest	Ut ur/ om tåget	-st
Allativ	Rongile	Rongitele	Åt tåget	-le
Adessiv	Rongil	Rongitel	På tåget	-l
Ablativ	Rongilt	Rongitelt	Från tåget	-lt
Translativ	Rongiks	Rongiteks	(så) som ett tåg	-ks
Terminativ	Rongini	Rongiteni	Fram till tåget	-ni
Essiv	Rongina	Rongitena	(använd) som tåg	-na
Abessiv	Rongita	Rongiteta	Utan tåg	-ta
Komitativ	Rongiga	Rongitega	Med/per tåg	-g

⁴ Haman, Arthur, *Lärobok i estniska-Grammatik övningar parlör* (Uppsala, 1962)

Uttalsguide

Nedan följer en förklaring av de bokstäver och språkljud som används i ljudskriften. Det imiterade uttalet ska läsas som om det vore svenska. Naturligtvis är ljuden i två språk aldrig exakt lika, men om ni noggrant följer anvisningarna bör ni inte få några svårigheter med att läsa ljudskriften och göra er förstådda.

Betonade stavelser skrivs med **fet stil**.

Vokaler

- a uttalas ungefär som **a** i svenskans ”**matt**”
- e uttalas som i svenskans ”**se**”
- i uttalas som i svenskans ”**sil**”
- o uttalas som **å** i svenskans ”**hålla**”
- u uttalas som **o** i svenskans ”**bonde**”
- õ en vokal som är unik för estniskan. Det rätta uttalet är för en svensk svårt att träffa men ni gör er förstådd om ni uttalar õ som ett öppet ö i svenskans ”**dörr**”
- ä uttalas som svenskans **ä** i ”**färg**”
- ö uttalas som **ö** i svenskans ”**skön**”
- ü uttalas ungefär som **y** i svenskans ”**hydda**”

Konsonanter

- c som **ts** i svenskans ”**sats**”
- b är tonlös och uttalas ungefär som **b** i svenskans ”**snabbt**”
- d är tonlös och uttalas ungefär som **d** i svenskans ”**halsduk**”
- f uttalas som svenskans **f**
- g är tonlös och uttalas ungefär som **g** i svenskans ”**vågsam**”
- h uttalas inte om det står i början av ett ord. Innan en vokal uttalas det som **h** på svenska. Innan en konsonant uttalas bokstaven ungefär som ett gutturalt **h**. Jämför med tyskans uttal för **achtung**.

j	förekommer bara i början av ett ord och mellan två vokaler. I båda fallen uttalas det som j i svenskans ”jag”
k	uttalas mindre kraftigt än i svenskan. Nästan som ett g .
l	uttalas som svenskans l
m	uttalas som svenskans m
n	uttalas som svenskans n
p	uttalas mindre kraftig än i svenskan. Nästan som ett b .
r	uttalas som svenskans r
s	uttalas som svenskans s
š	uttalas som sj i svenskans ”sjö”
t	uttalas mindre kraftig än i svenskan. Nästan som ett d .
v	uttalas som v på svenska
w	uttalas som v på svenska
x	uttalas som x på svenska
y	uttalas som y på svenska
z	uttalas som z på svenska
ž	uttalas som i svenskans

För att uttalet ska bli så korrekt som möjligt kommer det även att finnas en uttalsguide efter varje fras i parlören. Ordets uttal står då inom parentes och ska genom detta underlätta för inläringen av uttrycket. Det imiterade ljudet ska läsas som om det vore på svenska och precis som i uttalsguiden skrivs de betonade stavelserna i **fet stil**.

Enkla ord och fraser

Hej/Hejsan

Tere (*Dere*)

Hej då

Head aega (*He-aad aiga*)

Hur mår du?

Kuidas käsi käib? (*Goidass Gäsi Gäjb*)

Hur är det?

Kuidas läheb? (*Goidass Lä-hebb*)

Bra, tack.

Tänan, hästi (*Dä-nann ästi*)

Vad heter du?

Mis on teie nimi? (*Miss ån deje nimmi*)

Jag heter...

Minu nimi on... (*Minno nimmi ån*)

Trevligt att träffas.

Meeldiv teid kohata (*Meeldiv däjđ ghå-atta*)

Tack

Tänan, Aitäh (*Dä-nann ajtä*)

Varsågod

Palun (*Ballon*)

Ja

Jah (*Ja*)

Nej

Ei (*Ej*)

Ursäkta mig...

Vabandage... (*Vaban-dagge*)

Förlåt mig!

Palun Vabandust (*Ballon Vabandost*)

God morgon

Tere hommikust (*Dere ommi-gost*)

God natt

Head ööd (*He-aad ööd*)

God natt och sov gott

Head ööd ja maga hästi (*Jaad öd jaa magga ästi*)

Sköt om dig

Hoolitse enda eest (*Åål-it-tze ända eest*)

Då ses vi i morgon.

Siis näeme homme (*Sis näeme ämme*)

Hälsa till...

Tervita... (*Dervidaa*)

Lycka till!

Õnn kaasa! (*Õnn gaasa*)

Presentation av sig själv

Jag heter...

Minu nimi on...

*(Minno **n**immi ån)*

Vad heter du?

Kuidas on teie nimi?

*(Goidass ån däj-**e** nimmi)*

Jag är...

Mina olen

(Minna ållen)

Jag bor...

Ma elan...

(Maa ellan)

Var bor du?

Kus teie elate?

(Goos däj-e ellate)

Jag bor i Sverige

Ma elan Rootsis

(Maa ellan Rååtsis)

Jag kommer från Sverige

Ma olen Rootsist

(Maa ållen Rååtsist)

Jag är ... år gammal

Mina olen . . . aastat vana.

(Minna ållen... aast-att vanna)

Jag tycker om...

Mulle meeldib...

(Moulle meeldibb)

Musik

Muusika

(Moosika)

Sport

Sport

(Spärt)

Jag behöver tala med

Ma pean rääkima

(Maa bjaan rägima)

Kan ni hjälpa mig?

Palun aidake mind

(Balloun aj-dacke mind)

Tack för hjälpen

Aitäh abi eest

(Ajtä abbi eest)

Hur mår du?

Kuidas käsi käib?

(Goidass Gäsi Gäj)

Jag mår bra

Ma olen hea

(Maa ållen he-aa)

Jag förstår

Ma saan aru

(Maa saan aarro)

Jag förstår inte

Ma ei saa aru

(Maa ej saa aarro)

Förstår ni?

Kas te saate aru?

(Gass de saate aarro)

Kan ni översätta det?

Palun, tõlkige see mulle ära?

(Balloun tõlgige moulle ärra)

Kan ni tala lite långsammare?

Palun, rääkige veidi aeglasemalt

(Balloun räägige väjdi aejg-lasemaalt)

Vad betyder det här/det där?

Mida see tähendab?

(Midda see dä-henn-dabb)

Vad sysslar du med?

Millega sa tegeled

(Millegga saa degeledd)

Jag arbetar

Ma töötan

(Ma dööt-ann)

Jag studerar

Ma õpin

(Maa öpp-in)

Nummer

0	Null (<i>Noull</i>)
1	Üks (<i>Yks</i>)
2	Kaks (<i>Gaks</i>)
3	Kolm (<i>Gålm</i>)
4	Neli (<i>Nellie</i>)
5	Viis (<i>Viis</i>)
6	Kuus (<i>Goos</i>)
7	Seitse (<i>Säj-tze</i>)
8	Kaheksa (<i>Gahäxa</i>)
9	Üheksa (<i>Yhäxa</i>)
10	Kümme (<i>Gymme</i>)
11	Üksteist (<i>Yks-däjst</i>)
12	Kaksteist (<i>Gaks-däjst</i>)
13	Kolmteist (<i>Golm-däjst</i>)
14	Neliteist (<i>Nelie-däjst</i>)
15	Viisteist (<i>Viis-däjst</i>)
16	Kuusteist (<i>Goos-däjst</i>)
17	Seitseteist (<i>Säj-tze-däjst</i>)
18	Kaheksateist (<i>Gahäxa-däjst</i>)
19	Üheksateist (<i>Yhäxa-däjst</i>)
20	Kakskümmend (<i>Gaksgymmend</i>)
21	Kakskümmend üks (<i>Gaksgymmend-yks</i>)
22	Kakskümmend kaks (<i>Gaksgymmen- gaks</i>)
23	Kakskümmend kolm (<i>Gaksgymmend-gålm</i>)

Uppbyggnad av nummer

Läser ni igenom varje nummer noga kommer ni snart att se mönstret mellan tiotalen och entalen. Varje siffra byggs upp av ett tiotal som sedan läggs på med ett ental och skapar då en helt ny siffra. För att ta exemplet med siffran 23: då numret 20 heter **kakskümmend** lägger estniskan endast till ordet **kolm** som står för siffran 3.

Kakskümmend | kolm

20 3

Genom denna förklaring kommer det underlätta för er att lära de övriga numren då det är endast tiotalen som ni behöver lära er som nya ord.

30	Kolmkümmend (<i>Gålmgymmend</i>)
40	Nelikümmend (<i>Neliegymmend</i>)
50	Viiskümmend (<i>Viis-gyymend</i>)
60	Kuuskümmend (<i>Goos-gyymend</i>)
70	Seitsekümmend (<i>Säj-tze-gyymend</i>)
80	Kaheksakümmend (<i>Gahäxa-gyymend</i>)
90	Üheksakümmend (<i>Yhäxa-gyymend</i>)
100	Sada (<i>Sadda</i>)
200	Kakssada (<i>Gakssadda</i>)
300	Kolmsada (<i>Gålmsadda</i>)
1000	Tuhat (<i>Dohatt</i>)

Ordningstal

Första	Esimene (<i>Es-i-menne</i>)
Andra	Teine (<i>Däjne</i>)
Tredje	Kolmas (<i>Gålmass</i>)
Fjärde	Neljas (<i>Nell-jass</i>)
Femte	Viies (<i>Vii-ess</i>)
Sjätte	Kuues (<i>Goo-ess</i>)
Sjunde	Seitsmes (<i>Säjtz-mees</i>)
Åttonde	Kaheksas (<i>Gahäxass</i>)
Nionde	Üheksas (<i>Yhäx-ass</i>)
Tionde	Kümnendik (<i>Gymnend-dikk</i>)

Dagar

Måndag	Esmaspäev (<i>Esmaas-pääv</i>)
Tisdag	Teisipäev (<i>Däjsi-pääv</i>)
Onsdag	Kolmapäev (<i>Gålma-pääv</i>)
Torsdag	Neljapäev (<i>Nell-ja-pääv</i>)
Fredag	Reede
Lördag	Laupäev (<i>Lao-pääv</i>)
Söndag	Pühapäev (<i>Py-ha-pääv</i>)

Månader

Januari

Jaanuar

Februari

Veebruar (*Feebroaar*)

Mars

Märts

April

Aprill

Maj

Mai

Juni

Juuni (*Joonii*)

Juli

Juuli (*Joolii*)

Augusti

August (*Aougoust*)

September

September

Oktober

Oktoober (*Åktååber*)

November

November (*Nåvember*)

December

Detsember (*De-tzember*)

Tid

Ursäkta, hur mycket är klockan?

Vabandage, Kas te teate mis kell on?

(Vaban-dagge, gass de djatte miss gell ån)

Klockan är...

Kell on...

(Gell ån)

Klockan är ett

Kell on üks

(Gell ån yks)

Klockan är halv ett

Kell on pool üks

(Gell ån bål yks)

Klockan 12 på dagen/natten

Kell kaksteist päeval/öösel

(Gell Gaks-däjst päävall/ööcell)

På morgonen

Hommikul

(Håmmikol)

Under dagen

Päeva jooksul

(Päeva jââksull)

På kvällen

Õhtul

(Õchtull)

Fem över ett

Üks läbi viis minutit

(Yks lebbi viis minutitt)

Tio över två

Kaks läbi kümme minutit

(Gaks lebbi gymme minotitt)

Kvart över tre

Veerand neli

(Veerand nellie)

Tjugo över fyra

Neli läbi kakskümmend minutit

(Nellie läbbi gaksgymmend minotitt)

Fem i halvsex

Viis läbi kakskümmend viis minutit

(Viis läbbi gaksgymmend viis minotitt)

Fem över halv sju

Kakskümmend viis minuti pärast seitse

(Gaksgymmend viis minotitt bär-asst säjtze)

Tjugo i åtta

Kakskümmend minuti pärast kaheksa

(Gaksgymmend minotitt bär-asst gahäxa)

Kvart i nio

Kolmveerand üheksa

(Gålm-veerand yhäxa)

Tio i tio

Kümme minuti pärast kümme

(Gymme minoti bär-asst gymme)

Fem i elva

Viis minuti pärast üksteist

(Viis minoti bär-asst yks)

Boende

Har ni ett ledigt rum?

Kas teil on vaba tuba?

(Gass däjil ân vabba tobba)

Jag skulle vilja ha ett enkelrum

Ma sooviksin ühekohalist

(Maa säävicksin yhegâhalist)

Jag skulle vilja ha ett dubbelrum

Ma sooviksin kahekohalist tuba

(Maa säävicksin gahegâhalist tobba)

Hur mycket kostar det per natt

Kui palju maksab üks öö

(Gouj baljo maksab yks öö)

Jag har beställt ett rum

Mul on tuba reserveeritud

(Moll on tobba reser-veeritud)

Jag har beställt ett dubbelrum

Mul on kahekohaline tuba reserveeritud

(Moll on gahegâhalinne tobba reser-veeritud)

Jag har beställt ett rum

Ma reserveerisin toa kaheks ööks

för två nätter

(Maa reser-veerisin dâa gahäx ööks)

Jag skulle vilja stanna en

Ma soovin jääda veel üheks ööks

extra natt

(Maa säävin jäda veel yhäx ööks)

Finns det TV på rummet?

Kas toas on televiisor?

(Gass dâass ân televiisor)

Finns det luftkonditionering

Kas toas on õhukonditsioneer

på rummet?

(Gass dâass ân õhogânditsiâneer)

Kan ni ställa in en extra säng

Kas te võiksite tuppa panna lisavoodi?

(Gass de võiksite tobpa banna lisavõõdi)

Kan ni ställa en barnsäng
på rummet?

Kas te võiksite tuppa pannalapsevoodi?

(Gass de võiksite tobpa banna lapsevõõdi)

Vi kommer att stanna en vecka

Me jääme nädalaks

(Me jääme nädalax)

Vi kommer att stanna över natten

Me jääme ainult üheks ööks

(Me jääme ajnoulit yhäx ööks)

Hur mycket kostar det
för helpension?

Kui palju maksab täispansion?

(Gouj baljo macksabb däispansiân)

Hur mycket kostar det
för halvpension?

Kui palju maksab poolpansion?

(Gouj baljo macksab bälpansiân)

Ingår frukost i priset?

Kas hinnas sisaldub ka hommikusöök?

(Gass hinnas sisaldob ga hãmmigosöök)

Behöver jag betala
handpenning?

Kas te nõuate ettemaksu?

(Gass de nõuate ettemackso)

Jag skulle vilja flytta till
ett annat rum

Ma soovin tuba vahetada

(Maa säävin tobba vahetada)

Var är hissen?

Kus on lift?

(Goos ân lift)

När måste vi checka ut?

Mis kellaks me peame toa vabastama?

(Miss gellaks me bjame dãa vabastama)

Kan vi lämna vårt bagage

här till klockan...?

Kas me võime oma pagasi siia jätta kuni kella?

(Gass me võjme ämma bagasi siia jätta gonni gella)

I affären

Klädaffär

Jag skulle vilja ha...

Ma sooviksin... (*Ma sååvicksin*)

Har ni...?

On teil...? (*Ån däjl*)

Jag letar efter...

Ma otsin... (*Ma ått-sin*)

Damkläder

Naisteriided (*Naejste-riid-edd*)

Herrkläder

Meesteriided (*Mees-te-riid-edd*)

Barnkläder

Lasteriided (*Laste-riid-edd*)

Hur mycket kostar det?

Kui palju see maksab? (*Gouj baljo see macksabb*)

Jag söker något i...

Ma otsin midagi... (*Ma ått-sin midd-agi*)

Svart

Musta (*Mos-ta*)

Blått

Sinist (*Sin-isst*)

Brunt

Pruuni (*Brooni*)

Grönt

Rohelist (*Rå-he-list*)

Rosa

Roosat (*Råås-att*)

Rött

Punast (**B***oo-nast*)

Vitt

Valget (*Valg-ett*)

Gult

Kollast (*Gåll-ast*)

Jag letar efter ett par byxor

Ma otsin pükse (*Ma ått-sin byxe*)

Jag letar efter en klänning	Kleiti (<i>Gläj-ti</i>)
Tröja	Kampsuni (<i>Gampsunni</i>)
Jacka	Pintsaki (<i>Bint-sakki</i>)
Jeans	Teksapükse (<i>Texa-byxe</i>)
Skjorta	Triiksärki (<i>Triick-särki</i>)
Skor	Kinge (<i>Ginge</i>)
Blus	Pluusi (<i>Blosii</i>)
Har ni den här i storlek...?	Kas teil on seda numbert? (<i>Gass däjł ån seda noumbert</i>)
Small	Väike (<i>Väjke</i>)
Medium	Keskmine (<i>Gäsk-minne</i>)
Large	Suur (<i>Soor</i>)
Extra large	Väga suur (<i>Vägga soor</i>)
Var är provrummet?	Kus on proovikabiinid? (<i>Goos ån brååvi-kabinid</i>)
Var finns?	Kus on? (<i>Goos ån</i>)
Mataffär	
Konserver	Konservid (<i>Kånservid</i>)
Mejeriprodukter	Piimatooted (<i>Biima-dååtedd</i>)
Färskvaror	Värske kaup (<i>Värske kaoup</i>)
Djupfrysta varor	Külmutatud tooted (<i>Gylmudatud dååted</i>)
Hushållsartiklar	Kodukaubad (<i>Gåddo-gaubadd</i>)

Ost

Juust (*Joost*)

Mjök

Piim (*Biim*)

Ägg

Munad (*Mon-add*)

Bröd

Leib (*Läjb*)

På restaurangen

Var finns...?

Kust ma leiaksin...?

(Gost maa lejaksin)

Ett kafé

Kohviku

(Kåffiko)

En restaurang

Restorani

(Reståraanii)

Kan jag få ett bord för ... tack

Palun laud...

(Balloun laod)

För en/två/tre/fyra

Ühele/Kahele/Kolmele/Neljale

(Yhelle/Gahelle/Gålmelle/Neljalle)

Ett bord för två, tack

Laud kahele, palun

(Laod gahelle,balloun)

Jag skulle vilja reservera

Ma soovin reserveerida laua kahele

ett bord för två

(Maa säävin reser-veerida laoa gahelle)

Vi har reserverat ett bord

Meil on laud reserveeritud

(Mäjl on laod reser-veeri-tudd)

Vad är namnet?

Kelle nimele,palun?

(Gelle ni-melle, balloun)

Att beställa

Ursäkta, har ni en meny?

Vabandage, kas te tooksite menüü

(Vaban-dagge gas de dääksite menyy)

Jag skulle vilja ha kyckling

Ma sooviksin kana

(Maa säävicksin ganna)

Jag skulle vilja ha kött

Ma sooviksin liha

(Maa säävicksin li-ha)

Jag skulle vilja ha ris

Ma sooviksin riisi

(Maa säävicksin riis-ii)

Jag skulle vilja ha potatis

Ma sooviksin kartulid

(Maa säävicksin gartolidd)

Jag skulle vilja ha fisk

Ma sooviksin kala

(Maa säävicksin galla)

Jag skulle vilja ha sallad

Ma sooviksin salatit

(Maa säävicksin salla-titt)

Två kaffe, tack

Kaks kohvi, palu

(Gaks kääffi, balloun)

Jag skulle vilja ha te/kaffe

Ma sooviksin teed/kohvi

(Maa säävicksin deed/koffi)

Jag skulle vilja ha

Ma sooviksin apelsinimahla

apelsinjuice

(Maa säävicksin apelsinimahla)

Jag skulle vilja ha ett glas rött/vitt vin

Ma sooviksin klaasi punast/valget veini

(Maa säävicksin glaasi boo-nast/valgett väjni)

Jag skulle vilja ha fatöl/lättöl

Ma sooviksin vaadiõlut/lahjat õlut

(Maa säävicksin vaadiõlutt/lachjatt õölutt)

Jag skulle vilja ha coca-cola

Ma sooviksin kokakoolat

(Maa säävicksin goka-goolatt)

Jag skulle vilja ha ett glas vatten

Ma sooviksin klaasi veega

(Maa säävicksin glaasi veegaa)

Med kolsyra eller utan kolsyra?

Gaasiga või gaasita?

(Gaasiga võj gaasita)

Jag skulle vilja ha äppelpaj

Ma sooviksin õunakooki

(Maa säävicksin õunagääki)

Jag skulle vilja ha jordgubbar
med grädde

Ma sooviksin maasikad vahukoorega

(Maa säävicksin maasigadd vahogäärega)

Jag skulle vilja ha glass

Ma sooviksin jäätist

(Maa säävicksin jäätist)

Choklad/vanilj/jordgubb

Šokolaadi/maasika/vanilje

(Schåkolaadi maasiga vanilje)

Det var allt, tack

See on kõik, tänan

(See on kõik, dän-ann)

Att betala

Kan jag få notan, tack

Arve, palun

(Arve, balloun)

Kan jag betala med det här
kreditkortet?

Kas ma saan maksta selle krediitkaardiga

(Gass maa saan macksta selle grediit-gaardigaa)

Kan jag få ett kvitto, tack

Palun, kviitungit

(Balloun gviitungitt

Vi vill betala var för sig

Me maksame eraldi

(Mee macksamme eeraldi)

Transport

Jag skulle vilja ha en biljett

till Tartu

Enkelbiljett

Returbiljett

Hur mycket kostar det?

När går nästa tåg till Pärnu?

När går nästa buss till...?

Hur lång tid tar resan?

Jag skulle vilja ha två biljetter

Hur ofta går tågen till...?

Var är busshållplatsen?

Palun üks pilet Tartusse

(Balloun, yks billet Tartu-se)

Üheotsapilet

(Yhe-otsa-billet)

Edasi-tagasipilet

(Äd-assi-dagasi-billet)

Kui palju see maksab?

(Gouj palju see maksabb)

Mis kell väljub järgmine rong Pärnusse?

(Miss gell väljub järgmine rong Pärnusse)

Mis kell väljub järgmine buss...?

(Miss gell väljub järgmine buss)

Kui kaua sõit kestab?

(Gouj kaua sõit kestab)

Ma soovin kahte piletit

(Maa soovim kahete billett)

Kui tihti väljuvad rongid...?

(Gouj tihti väljuvad rongid)

Kus on bussipeatus?

(Goos on bussi-bjaa-tuss)

Var kan jag köpa biljetter?

Kust saab pileteid osta?

(Goust saab billedäjd åsta)

Jag skulle vilja ha en taxi...

Ma soovin taksot

(Maa säävin taxât)

Kan ni köra mig till flygplatsen, tack

Palun viige mind lennujaama

(Balloun viige mind lennojaama)

Ursäkta mig. Hur kommer jag till

Vabandage! Kuidas ma saan raudteejaama ?

järnvägsstationen?

(Vabandagge, goidas maa saan raod-dee-jaam)

Ta tredje gatan till höger och

Kolmandalt tänavalt pöörake vasakule ja siis

sedan är det rakt fram

otse edasi

(Golmandalt däna-valt böörake vasagole ja siis åtse edasi)

Var är?

Kus on?

(Gous on)

Hur långt är det till torget härifrån?

Kui kaugel on siit turg?

(Gouj gaugell on siit tourg)

5 minuter till fots

Viis minutit jala minna

(Viis minotitt jalla minna)

Var är parken?

Kus on park?

(Gous on bark)

Kan ni visa mig på kartan?

Kas te võiksite kaardi peal näidata?

(Gass de võjksitte gaardi bjaal näjdata)

Var går den här vägen?

Kuhu see tee viib?

(Goho see tee viib)

Var ligger turistbyrån?

Kus asub turismiinfopunkt?

(Gous asubb tourismi-infopouunkt)

Det ligger rakt fram till vänster

See on otse edasi vasakule

(See on ottse ädasi vaasagoule)

Ursäkta mig. Hur kommer jag till centrum?

Vabandage! Kuidas ma keskus?

(Vaban-dagge goidas ma gessgouss)

Ta till vänster vid den andra korsningen

Pöörake vasakule teisel ristmikul

(Bööracke vaasagoule däjcell ristmiigoull)

Ursäkta mig, finns det apotek här?

Vabandage, kas siin on apteek?

(Vaban-dagge, gass siin on app-deek)

Nödsituation

Läkare

Hjälp!

Hämta en läkare!

Kan ni hjälpa mig?

Jag känner mig yr

Jag har ont

Var finns det ett sjukhus?

Var finns det en läkare som
talar svenska/engelska?

Kan jag boka en tid idag?

Det är brådskande

Det gör ont här

Appi!

Kutsuge Arst!

(Gotsogge Aarst)

Kas te saate mind aidata?

(Gass de saat mind ajdata)

Ma hakkan minestama

(Maa hack-ann minnes-damma)

Mul on valud

(Moull ån valudd)

Kust ma leian haigla

(Gost ma läjann ajgla)

**Kust ma leian arsti, kes räägib inglise/rootsi
keelt?**

(Gost ma läjann arsti, gess räägibb inglisee/rååtsi keelt)

Kas on võimalik tänaseks aega kokku leppida?

(Gass ån võimalik dännasex ajga gokko leppida)

Sellega on väga kiire

(Sellegga ån väga giire)

Mul on siit valus

(Moull on sit vall-os)

Jag är diabetiker

Ma olen suhkruhaige

(Ma ållen sukkr-ajge)

Jag är epileptiker

Ma olen langetõbin

(Maåollen lange-tööbine)

Jag har hjärtproblem

Mul on süda haige

(Moull ån sydda ajge)

Jag har astma

Mul on astma

(Mol ån astma)

Jag kan inte äta

Ma ei saa süüa

(Maa ej saa syya)

Jag har fått en knöl

Mul on muhk

(Moull ån muchk)

Polis

Ring Polisen!

Kutsuge politsei

(Gotsogge pãlitsäj)

Var ligger närmaste

Kus on lähim politseijaoskond?

polisstation?

(Gos lähim pãlitsäj-jaosgond)

Jag skulle vilja anmäla

Ma tahan teha avaldust varguse kohta

en stöld

(Maa dahann deha avaldost vargouse gãchta)

Jag har blivit rånad

Mind rünnati

(Mind rynnati)

Någon har stulit

Minult varastati krediitkardi

mitt kreditkort

(Minnollt vara-stati grediit-gaardi)

Någon har stulit
min handväska

Minult varastati käekott

(Minnolt vara-stati gäe-gått)

Jag vill anmäla en olycka

Ma tahan teatada õnnetusest

(Maa dahann deadata õnnedousest)

Vad ska jag göra?

Mis ma pean tegema?

(Miss maa bjan degemaa)

Telefonnummer och adresser

Nödsituation

Polisen (**Politsei**) 110

Ambulansen (**Kiirabi**) 112

Brandkåren (**Tuletõrje**) 112

Taxi

Tallink Takso **1921**

Reval Takso **601 4600**

Sveriges ambassad Tallinn

Kontakt

Telefon: +372 640 56 00

Fax: +372 640 56 95

E-post: ambassaden.tallinn@foreign.ministry.se

Besöksadress

Sveriges Ambassad

Pikk 28